

**HR BRODY LTD – SIYANDA FILM PROJECT: INTERVIEWS**

<b>Disk no.:</b> 1998-6	<b>Subject:</b> Lena, David, Albert and  Abakas expulsion		<b>Date recorded:</b> 12 Nov 1998
<b>Translations coordinator:</b> Louie Ettling (Abel)	<b>Task:</b> English translation of Afrikaans transcription		<b>Date returned:</b> 22 Dec 2008
<b>Translator:</b> Levi Namaseb	<b>Task:</b> Khoekhoegowab (Nama) and N uu transcriptions with English translations		<b>Date returned:</b> not specified
<b>Editing coordinator:</b> Kerry Jones (African Tongue)	<b>Task:</b> Editing, proofing and combination of all languages transcribed and translated into one text file		<b>Date edited:</b> Aug 2016
<b>Translator:</b> Françoise Steyn (Betta)	<b>Task:</b> Editing of Afrikaans transcriptions and corresponding English translations		<b>Date edited:</b> April 2016
<b>TIME/CODE</b>	<b>ENGLISH TRANSLATION</b>	<b>AFRIKAANS/KHOEKHOEGOWAB/N UU TRANSCRIPTION</b>	<b>COMMENTS</b>

**Note:** Colour coding for transcriptions: green text is N|uu, blue is Afrikaans, red is Khoekhoegowab (Nama) and black is English.

**Film Clip:** 1998\_06-06

**Abbreviation:**  
OS: Off screen

**Keywords:** Dawip Kruiper, limestone cliffs.

Dawid walks down the limestone cliff, to the vehicle.

00:02:01	OS (Man): That was good.		
00:02:04	<b>END</b>		